

Francisco Braga (1868–1945)

Jupyra

Ópera em um ato

Dedicatória: A José de Souza Rocha.

Primeira apresentação no Teatro Lírico do Rio de Janeiro em 7 de outubro de 1900

Texto: A. Menotti Buja

Redução: Baby M. de Barros

Editoração: Thiago Rocha

Instituição: Fundação Biblioteca Nacional

voz, coro, piano
(voice, choir, piano)

154 p.



MUSICA BRASILIS

Jupyra

PERSONAGENS

SOPRANO JUPYRA, jovem indígena

SOPRANO ROSALIA

TENOR CARLITO

BARÍTONO QUIRINO

CORO Cantos afastados

A cena se passa na floresta do Brasil, na antiga província de Minas Gerais. Era 1800.

Vista pitoresca de uma floresta atravessada pelo Rio Verde que flui placidamente para o lado direito da cena; uma ponte rústica coberta de ervas e pequenas flores permite a passagem de um ponto a outro da floresta. À esquerda, uma casa térrea. Um tronco de árvore pousado próximo à beira do caminho serve de assento. É hora do crepúsculo; a orla do céu, arroxeadada pelo pôr-do-sol, envolve a floresta numa vaga luz rosada que escurece lentamente.

A José de Souza Rocha – dedica de coração o amigo Francisco Braga.

Jupyra

Ópera em 1 ato

Libreto de
Luís Gastão d'Escragnolle Dória

Francisco Braga

Poesia de
A. Menotti Buja

Redução para canto e piano de
Baby M. de Barros

Adagio

Jupyra

Rosalía

Carlito

Quirino

Soprano 1

Soprano 2

Tenor

Baixo

Piano

mf *dim.* *p*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

mf *dim.* *p*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

mf *dim.* *p*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

mf *dim.* *p*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

Adagio

4

S1
co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *p* Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... *dim.*

S2
co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *p* Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... *dim.*

T
co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *p* Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... *dim.*

B
co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *p* Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... *dim.*
(Cello) *espress.*

9

10

S1
Mu-te-vo-lei-é l'a-mor, co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *rall.* *ten.*

S2
Mu-te-vo-lei-é l'a-mor, co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *ten.*

T
Mu-te-vo-lei-é l'a-mor, co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *ten.*

B
Mu-te-vo-lei-é l'a-mor, co-me, in-co-stan-ti So-no, j ven-ti che spi-ra-no! *ten.*

Preludio

Largo

ff

poco accel.

rall.

a tempo

espress.

p

dim.

rit.

a tempo

accel.

rall.

10

12 *a tempo* *espress.*

dim. *p* m.s. m.d.

This system contains measures 12 and 13. Measure 12 begins with a piano (*p*) dynamic and a *dim.* (diminuendo) instruction. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note accompaniment in the left hand. Measure 13 is marked *espress.* (espressivo) and contains sixteenth-note patterns in both hands, with a *m.s.* (mezzo sostenuto) marking in the right hand and a *m.d.* (mezzo dolce) marking in the left hand. A triplet of eighth notes appears in the right hand.

14

This system contains measures 14 and 15. Measure 14 continues with sixteenth-note patterns in both hands, including a triplet of eighth notes in the right hand. Measure 15 features a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note accompaniment in the left hand.

16 *rit.* *dim.*

This system contains measures 16 and 17. Measure 16 is marked *rit.* (ritardando) and features a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note accompaniment in the left hand. Measure 17 is marked *dim.* (diminuendo) and contains a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note accompaniment in the left hand.

Tempo I

17 *p*

This system contains measures 17 and 18. Measure 17 is marked *p* (piano) and features a sixteenth-note accompaniment in the left hand and a sixteenth-note melody in the right hand. Measure 18 contains a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note accompaniment in the left hand.

19 20 *animato*

21

a piacere

Tempo I

23 *ff* *m.d.* *allargando*

Lento

25 *dim.* *p* *dolce*

Musical score for Jupyra, measures 27-28. The piece is in G minor (three flats) and 3/4 time. Measure 27 features a complex texture with multiple chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Measure 28 continues with a similar texture, including a five-fingered chord in the right hand and a two-fingered chord in the left hand.

Musical score for Jupyra, measures 29-30. Measure 29 includes a five-fingered chord in the right hand and a melodic line in the left hand, marked *m.d.* (mezzo-dolce). Measure 30 features a *pp* (pianissimo) dynamic and a four-fingered chord in the right hand.

Musical score for Jupyra, measures 31-32. Measure 31 shows a two-fingered chord in the right hand and a melodic line in the left hand. Measure 32 continues with a two-fingered chord in the right hand and a melodic line in the left hand.

Musical score for Jupyra, measures 34-35. Measure 34 includes a five-fingered chord in the right hand and a melodic line in the left hand, marked *pp*. Measure 35 features a four-fingered chord in the right hand and a melodic line in the left hand.

Musical score for measures 36-37. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats. Measure 36 features a piano (*p*) dynamic. The right hand has a quintuplet of eighth notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for measures 38-39. Measure 38 includes a *rall.* (rallentando) marking. The right hand has a quintuplet of eighth notes followed by a triplet of eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Measure 39 includes a *dim.* (diminuendo) marking. The right hand has a quintuplet of eighth notes followed by a sextuplet of eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for measures 39-41. Measure 39 is marked **Tempo I** and *pp* (pianissimo). The right hand has a sextuplet of eighth notes. Measure 40 includes a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a triplet of eighth notes. Measure 41 includes a *f* (forte) dynamic marking. The right hand has a sextuplet of eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for measures 42-44. Measure 42 includes a *sub. p* (subito piano) marking. The right hand has a sextuplet of eighth notes. Measure 43 is marked *animato*. The right hand has a triplet of eighth notes. Measure 44 is marked *rall.* (rallentando). The right hand has a sextuplet of eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Largo

45 *ff*

(in questo punto si alza la tela)

47

dim.

49 *p*

50 *a piacere* *allargando*

p

51 *mf* *dim.*

a tempo *3 dolce*

mf

dim.

a tempo

3 dolce

Musical score for measures 54-56. The piece is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 54 features a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef with sixteenth-note patterns. Measures 55 and 56 continue with similar rhythmic motifs, including triplets and sixteenth-note runs.

Musical score for measures 57-60. Measure 57 is marked *rall.* and includes a sixteenth-note triplet in the treble and a sixteenth-note pattern in the bass. Measure 58 features a tremolo in the treble and a *dim.* (diminuendo) marking. Measure 59 is marked *a tempo* and *mf* (mezzo-forte), with a five-note quintuplet in the treble. Measure 60 continues with a sixteenth-note triplet in the bass.

Musical score for measures 59-60. Measure 59 features a long melodic line in the treble with a *p* (piano) dynamic and a triplet in the bass. Measure 60 continues with a similar melodic line in the treble and a triplet in the bass.

Musical score for measures 61-64. Measure 61 is marked *allargando* and *p* (piano), featuring a long melodic line in the treble and a triplet in the bass. Measure 62 is marked *pp* (pianissimo) and features a tremolo in the treble. Measures 63 and 64 continue with tremolos in both staves.

Atto unico

Andante calmo

(All' alzarsi della tela, si vede comparire Jupyra dal folto di alcune piante, lentamente, melanconicamente, contemplando la luna che sorge)

Jupyra

Musical score for Jupyra, measures 1-3. The vocal line is silent. The piano accompaniment begins with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, marked 'p'.

Musical score for Jupyra, measures 4-7. The vocal line is silent. The piano accompaniment continues with a complex melodic and harmonic structure, marked 'p'.

Musical score for Jupyra, measures 8-11. The vocal line is silent. The piano accompaniment features dynamic markings 'f', 'p', 'm.g.', and 'p', and tempo markings 'rall.', 'a tempo', and 'allargando'. It includes a triplet and a quintuplet.

13 *p* *rit.* *a tempo*

J *p*

Mi - gran - te, mo - ren - te Ri - sa - le pal - len - te Pel cie - lo, Sul vel - lo Di

pp *rit.* *a tempo* *col canto* *p*

18 *pp*

J *pp*

stel - le tra - pun - to L'a - mi - ca de - gli e - su - li: Me - teo - ra d'a - mor!

pp

21 *rit.* *p* *a tempo*

J *espress.* *rit.* *a tempo* *p* *espress.*

Le va - ghe spe - ran - ze, Le fie - re bal - dan - ze D'un

pp *p* *espress.*

24

subito p *poco animato*

co - re Nel fio - re De - gli an - ni con - sun - to, Le va - ghe spe -

26

poco allarg.

ran - ze Le fie - re bal - dan - ze D'un co - re Nel fio - re De -

28

rit. *f* *p*

gli an - ni con - sun - to, Tra - vol - se nel ba - ra - tro Tra - vol - se nel ba - ra - tro

rit. *crescendo* *p* *f col canto* *pp*

31

a tempo *rall.* *a tempo* *p dolce*

Un fie-ro do-lor! Mi-gran - te,

35

p *rit.* *mf*

mo-ren - te, Ri - sa - le pal-len - te Pel cie - lo, Sul ve - lo Di

39

dim. *p* *rit.* *a piacere*

stel-le tra-pun - to L'a - mi-ca de - gli e - su-li Me-teo-ra d'a - mor!

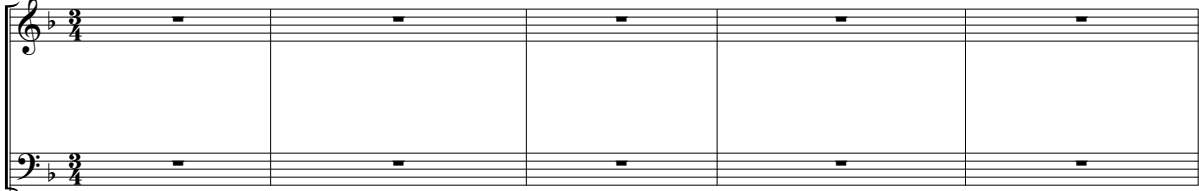
Scena II

Allegro

(Quirino è comparso da un pittoresco sentiero. Egli è sicuro di trovarvi Jupyra, poichè avanza palpitante, andando verso di essa decisamente.)

Jupyra

Quirino

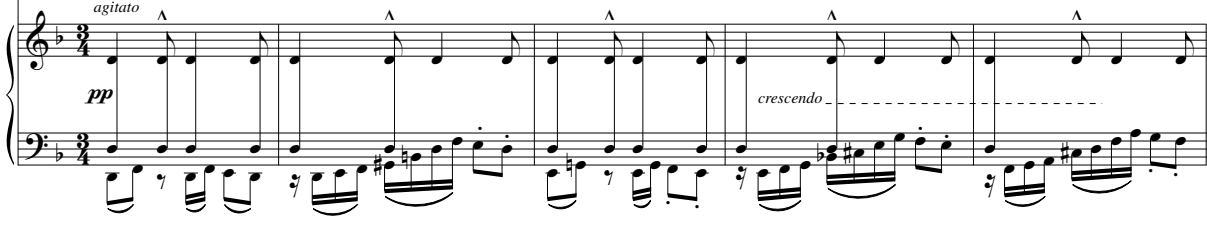


Allegro

agitato

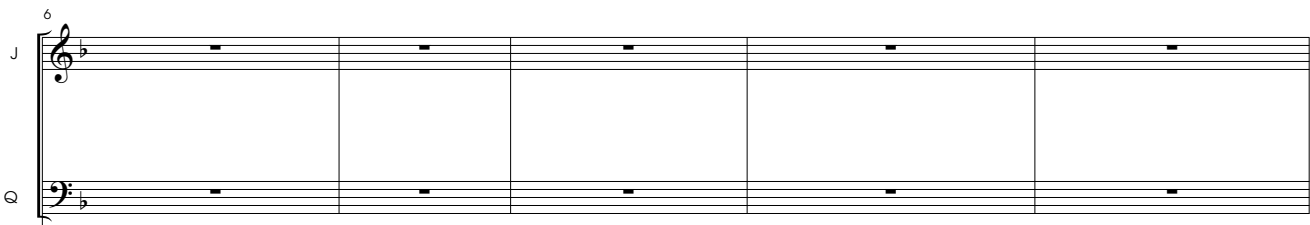
pp

crescendo



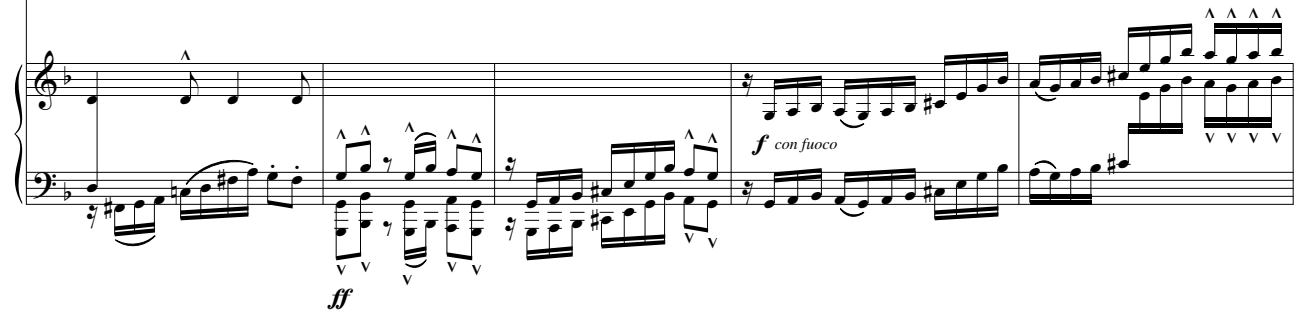
J

Q



ff

f con fuoco



11 (un pò conturbada) *allargando a tempo*

J E per - chè mai?! (cadendole ai piedi in ginocchio ed afferandole una mano con trasporto.)

Q lo t'ho se - gui - ta! m.d. Di - vi - na!

col canto *p* *f* *poco meno* *allargando* *a tempo*

18 (Scuotendosi, atterrita.)

J Oh van - ne!

Q All' a - mor mio pro - fon - do e im - men - su - ra - to T'af - fi - da, e cre - dil

23 *meno mosso espressivo* *allargando*

J lo son pro - mes - sa.

Q (in uno scoppio di passione)

Pie - tà! Pie - tà di - mè!

meno mosso espressivo *allargando*

p col canto *p* *cresc.* *f*

27 *a tempo*

J

Q opp. opp. *f*

d'a mo - re, av - vam - pol Dell' oc - cul - ta mia fiam - ma ar - do, e con -

a tempo *p* *f*

31

J

Q

su - mo... Pur be - ne - det - ta si - a La fiam - ma

36

J

Q

mi - - - a!

40

J

Q

sub. *p*

pp

pp

44

Larghetto ♩ = ♩

J

Q

Quan - do

Larghetto ♩ = ♩

pp

pp

49

J

Q

fre - me la fo - re - sta Quan - do il mur - mu - re dell' on - da Nel ca -

51

J

Q

pp

lar dell' om - bra_ me - sta, Co-me un ge - mi - to Co - me un ge - mi - to par - rà, nel tuo

pp

54

J

Q

ba - - - cio, la pro - fon - da Pace ar - ca - na re - gne -

poco più animato

3 3 3 3

6 5

dim. dim.

57

J

Q

rà.

poco rit.

m.s. p p

6 6

poco rit. p dim.

61

J

Q

cantabile
p

Tut - to, ah! tut - to, ò mia ce - le - ste, Vin - ce - rei,

p *cresc.*

64

J

Q

rit. *a tempo*

— pel fuo - co, ond' ar - do, Del - le ver - gi - ni fo - re - ste, Nel po - ter d'u - na ma - li - a,

pp *rit.* *a tempo* *pp* *dim.*

68 *rall. a tempo poco rall. a tempo rall. a tempo rall.*

J

Q *dolce*

Fa-rei ra-mi di sme-ral-do Per co-vri re la tua vi-a! Fa-rei ra-mi di sme-ral-do per co-vri-re la tua vi -

col canto *rall.* *a tempo* *poco rall. col canto* *a tempo* *rall.* *a tempo* *cola voce* *rall.*

p *dim.* *p* *f* *dim.*

72 *a tempo*

J

Q (Jupyra, avvolgendolo in uno sguardo infinitamente triste, come per volergli fare comprendere il suo occulto dolore)

a!

a tempo

mf *p*

75 *rit.*

J

Q

dim.

pp

rit.

78 *Andante* *dolce*

J

Pur io le im - ma - gi - ni Dei sog - ni an - ge - li - ci Vor - rei e - ter - na - re,

Q

Andante

mf

p

dolce

82

J

Com' a - la can - di - da Lie - ve d'un

Q

3 3 3 6 p

85

J

an - ge - lo Nel ciel mi - gra - re Dei du - bilj

Q

espressivo

p

3 3 3 3

89 *animando e crescendo* **f**

J fre - mi - ti, Dell' an - siei pal - pi - ti, Fre - nar vor -

Q

animando *cresc.* **f**

91 *poco allarg.* *allarg.*

J rei... Fre - nar vor rei!...

Q

poco allarg. *allarg.* *poco meno*

ff *col canto* *dim.* **pp**

Tempo I

94 *pp* *cresc.*

J
Q

Le a - ma - re ter - ge - re Na - sco - ste la - gri - me Dei pian - ti miei! _____ Dei pian - ti

Tempo I

p *cresc.* *f* *dim.*

A

98 *dim.* *allarg.* *a tempo* (Quirino, fissandola, come per volerle leggere nell'anima.)

J
Q

miei! Dei pian - ti miei!

Ahi - mè!

allarg. *a tempo* *p dolce* *pp* *m.s.* *m.d.*

3 3

102 (Jupyra, indispettita contro sè stessa pel suo abbandono.)

J Nul - la ti dis - sil

Q Com - pren - do, ahi - mè!

dim.

dim. *tr.* *p* *m.s.*

105 **Moderato**

J

Q Ma tut - to è a me pa - lè - se del tuo stra - zio. Tu

Moderato *pp* *p*

108

J

Q

sof - fri... Sei in - com - pre - sa...

pp *p*

Allegro appassionato

(sforzandosi di sembrare spensierata)

allarg.

a tempo

110

J

Q

lo son fe - li - - - - - cel M'a - do - ra, il mio ³ Car - li - - to M'a - do -

Allegro appassionato

allarg.

a tempo

f *p*

114

poco rit. *a tempo* *allarg.* *a tempo* *allarg.* *ff*

J
 - ra, il mio Car - li - to Di pa - ri, a - mo - ranch' i - o Nell' e - sta - si d'un pal - pi - to _Su -

Q

poco rit. *a tempo* *allarg.* *a tempo* *allarg.* *ff*

J
 bli - mo, il co - re mio! Nell' e - sta - si d'un pal - pi - to Nell'

Q

118

a tempo *allarg. ten.* *a tempo*

J
 bli - mo, il co - re mio! Nell' e - sta - si d'un pal - pi - to Nell'

Q

a tempo *allarg. ten.* *a tempo*

J
 bli - mo, il co - re mio! Nell' e - sta - si d'un pal - pi - to Nell'

Q

121 *allarg.* *a tempo*

J
e - sta - si d'un pal - pi - to Su bli - mo, il co - re mio!

Q

allarg. *a tempo*

dim. *f*

124 *meno mosso*

J

Q
Co - me la mia non vi - bra La sua pas - sion, Co - me la

meno mosso

p *m.d.* *p*

127 *a tempo*

J

Q

mi - a non vi - bra La su - a pas - sion, giam - mai... Ju - py - ra, io t'a - mo! Ju - py - ra

col canto *a tempo*

p *p*

130

J

Q

vie - ni. Taf - fi - da, all a - mor mi - o fe - del! Fug -

p *pp*

133

J

M'a - do - ra, il mio Car - li - to Di pa - ri, a - mo - r anch' i - o

Q

giam, mi se - gui, ar - ren - di - ti! Fug - giam, La spo - sa mia sa - rai!

136

J

M'a - do - ra, il mio Car - li - to Nell' e - sta - si

Q

La spo - sa mia sa - rai! Co - me la mia non vi - bra La

allarg. *a tempo*

f

f

allarg. *a tempo*

m.d. *p*

sub. *p*

139

J
 Nell' e - sta - si d'un pal - pi - to Su - bli - mo, d'un pal - pi - to Su - bli - mo, il co - re mi - o

Q
 sua pas - sion Co - me la mia non vi - bra La sua pas - sion giam - mai! Fug - giam, mi

rall. *a tempo*

3 3 3 3

col canto

mf

142

J
 M'a - do - ra, il mio Car - li - to M'a - do - ra, il mio Car - li - to Di pa - ri, a - mo - re anch'

Q
 se - gui, Fug - giam, ar - ren - di - til! La spo - sa mia La spo - sa mi - a sa -

allarg. *ten.*

allarg. *col canto*

145 *a tempo*

J

i - o.

Q

(Cerca di trascinarla verso le foreste ella si dibatte, gli sfugge, e corre in cerca di protezione)

raii!

a tempo

147

(Carlito comparisce improvvisamente da un sentiero rasente la casetta, e si slancia rabbioso verso Quirino)

150

152 (gettandosi nelle sue braccia) *f*

J Mi sal - va!

C Scia - gu - ra - to!

Q (Fugge disperatissimo nell'interno della foresta)

lo son per - du - to!

154 *meno mosso*

m.d. *p*

157 *espress.* *dim.* *rit. a tempo*

m.d.

(Silenzio imbarazzante. Carlito vorrebbe parlare, mostrarsi inquieto e dare importanza all' incidente, ma il suo sguardo corre con ostinazione ad una delle finestre della casetta.)

161 *animato* *allargando* *a piacere* *dim.*

p

Scena IV

Moderato non troppo (significatamente)

Jupyra Sa-pe-vo di tro - var - ti.

(Vincendo alla fine il suo imbarazzo) (ha un sussulto, ma finge)

Carlito Per - chè sei qui?... Chi te lo ha

Moderato non troppo

mf p p pp

6 (con gesto solenne)

J Il co - re! Il co - re...

C det - to? Eh vi - a!

(sforzandosi di sorridere)

pp p p f

10 (abbozzando il labbro ad un sorriso amarissimo) *poco rit.* *a tempo*

J Car - li - to! Tu più non m'a - mi... o, al - me - no per pie - tá mi lu - singhi! _

C (sforzandosi di dare alla sua voce un' intonazione di sincerità)

pp *espress.* *col canto* *dim.*

14 (provando come una trafitta a queste parole.)

J Ah!

C lo non a - mar - ti?... In - ter - ro - ga - gia - mi - ci.

mf *pp* *f* *p*

17 *Recit.*

J *bas - ta so - lo Ques - ta di - scol - pa a con - dan - nar - ti.*

C

Musical score for voice and piano, measures 17-19. The voice part (J) has lyrics "bas - ta so - lo Ques - ta di - scol - pa a con - dan - nar - ti." with a recitative marking. The piano part (C) features triplets and piano dynamics.

20 (interrogativo, inquieto) *animato*

J

C *Eb - be - ne?...*

f *p* *animato*

Musical score for voice and piano, measures 20-23. The voice part (J) has lyrics "Eb - be - ne?..." with an interrogative and inquieto marking. The piano part (C) features a forte dynamic, piano dynamic, and an animato marking.

Andante (asciugandosi una lagrima) *rit.* *a tempo*

23

J
C

In - ter - ro - gar glia - mi - ci Tu mi con - si - gli a - des - so,

Andante *rit.* *a tempo*

27

J
C

In - ter - ro - gar glia - mi - ci... Men - tre nei dì fe - li - ci Pur mi ne - ga - vùl sol.

32 *p* *rall.* *a tempo*

J Di ge - lo - si - a l'ec - ces - so, Dol - ce ren - de - a - mi il duo! Di ge - lo -

C

36 *rall.* *opp. a piacere* *a tempo*

J si - a l'ec - ces - so, Dol - ce ren - de - a - mi il duo! Dol - ce Dol - ce ³ ren - de - a - mi il

C

40

J

duo!

C

(spensieratamente)

Del lun-go,e-spe-ri - men - to, Son io con - ten - to.

dim.

pp

45

J

C

De - lit - to,è so - spet - tar La don - na,a - ma - ta,

poco animato

49 *a piacere*

J

C

dolce

De - lit - to, è so - spet - tar la don - na, a - ma - ta, Se d'al - tri in - na - mo - ra - ta

a piacere

f *dim.* *pp* *pp*

53

J

C

Non ap - par. _____ Non ap - par. _____

espressivo

57

J

C

dolce

61

J

C

poco rit.

m.s.

espress.

poco rit.

65 *a tempo* *allargando*

J
C

a tempo *allargando*
8^{va}

Quasi Andante

(gettandogli le braccia al collo in un'esplosione di tenerezza)

68

J
C

Quasi Andante
8^{va}

Ti ra - men - ti, a - do - ra - to, i bei tra - mon - ti, Quan - do sul sen, la te - sta Ti pog -

75

J

gia - vo, e - sal - ta - ta dai rac - con - ti Sus - sur - ra - ti lag - giù ne - la fo - re - sta?

C

col canto

80

J

C

Mi ram - men - to, te - sor, — l'al - be ro - sa - te, Quan - do per ma - no, a - sco - si,

pp

pp

85

J

C

Tu mi por - ge - vi ro - se vel-lu - ta - te, Guar - dan - do - mi co - n oc - chi, as - sai pen - so - si!

col canto

pp

ppp

90

Poco più

J

C

L'ef - flu - vio di quei fior, Pa - re

(Jupyra, mestamente, nel ritorno improvviso del timore.)

Poco più

p

94

J

l'a - li - to, e - stre - mo d'un a - mor,

C

6 6 6 6 3

96

J

Do - po dol - ce, a - go - ni - a!

C

6 6 5 3 6 6 6 6

98 *rall.*

J Do - po dol - ce a - go - ni - a!

C (cercando di consolarla, ma guardando di sfuggita ad una finestra della casetta)

101 **Tempo I**

J

C L'e - sal - ta - zion raf - fre - na, o mia Ju - py - ra, Ri - po - sa in dol - ci so - gni;

Tempo I

p *pp*

109

allarg. *a tempo* *rall.*

J

C

Com - pren - de - rai do - man l'an - sie - in - di - ci - bi - li Di chi per te so - spi - ra.

allarg. *a tempo* *rall.*

p

114

(tremendamente insospettata) (teneramente)

J

Al - lon - ta - nar mi vuoi? Sei pie - to - so!

C

(messo in grave imbarazzo)

No.

f *mf* *p* *p*

frase larga

119 *a piacere*

J
Il so - lo sen - ti - men - to che il tuo co - re Ris - cal - da, an - co - ra, è u - na pie - tà gen - ti -

C

a piacere

f

p

p

123

J
- le, è u - na pie - tà gen - ti - le.

C

p

p

127 *a piacere* *allarg.*

J
C

espressivo *a piacere* *allarg.*

dim. *lento* *dim.*

131 **Quasi Adagio** *molto espressivo*

J
C

Quasi Adagio *molto espressivo*

L'u - mi - le an - cel - la, in -

pp

133

J

di - ge - na, Fi - glia de le fo -

C

8^{va} - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - ,

135

J

re - ste, Dal so - gno suo - - ce -

C

8^{va} - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - , 8^{va} - - - ,

137

J
le - - - - - ste T'af - fan - - - - - na ri - de -

C

m.d. simile...

139

J
star! Ric - co, te - mu - to, in -

C

8va

141

J tre - pi - do Tu le giu - ras - ti_a -

C

pp m.s.

143

J mo - re... Tu le giu - ras - ti_a -

C

pp m.s.

145

J
mo - re, A - mor!

C

m.s. *pp*

147

J
Ed il sil - va - no fio - re fai

C

m.d. *m.s.* *m.d.*

149 *rall.*

J
len - to ri - pie - gar!

C

rall.

8^{va}, 8^{va}, 8^{va}, 8^{va}, 8^{va}, 8^{va}

m.d. m.s.

151 *a tempo*

J
L'u - mi - le an - cel - la in - di - ge - na,

C

a tempo

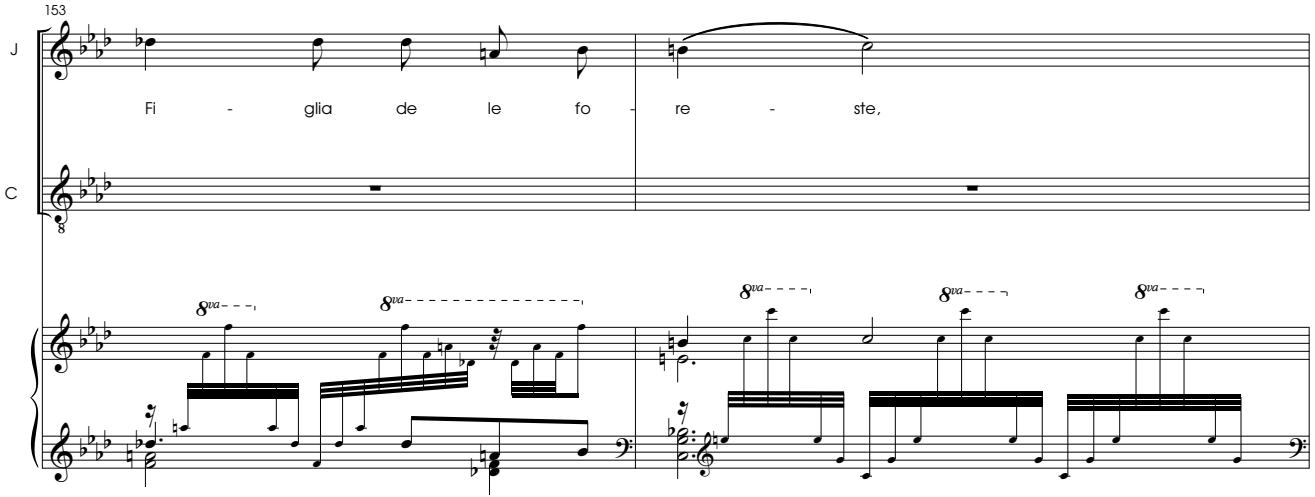
8^{va}, 8^{va}, 8^{va}, 8^{va}, 8^{va}, 8^{va}

153

J

C

Fi - glia de le fo - re - ste,

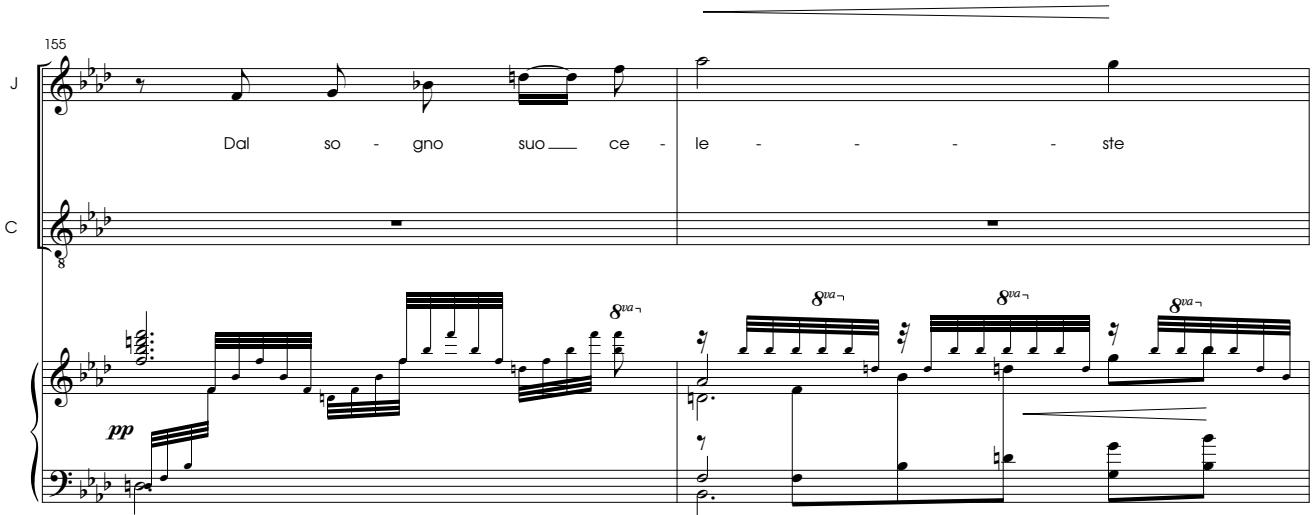


155

J

C

Dal so - gno suo ce - le - - - - ste



157

fz *dim.*

J Dal so - gno suo ce le - ste Taf -

C

fz *m.s.* *dim.* *p*

159

p

J fan - na ri - de - star! Taf -

C

p *m.d.*

161 *allarg.* *dim.* *a piacere*

J
 fan - na ri - de - star! ri - de - star!...

C

allarg. *a piacere*

8va *8va* *8va* *8va* *8va* *8va*

m.s. *col canto* *pp*

163 *a tempo* *rall.*

J

C
 (impaziente di mandarla via, ma dissimulando la premura)

a tempo *rall.*

Moderato non troppo

164

J

C

Dell'ir - ri - co - no - scen - za, a - vra i ri - mor - so; Tar - da, è la - not - te.

Moderato non troppo

The musical score for measures 164-168 consists of three systems. The first system shows the vocal line (J) with a whole rest and the piano accompaniment (C) with a melodic line starting on a quarter note. The second system contains the lyrics: "Dell'ir - ri - co - no - scen - za, a - vra i ri - mor - so; Tar - da, è la - not - te." The piano accompaniment continues with triplets and a dynamic marking 'p'. The third system shows the vocal line with a whole rest and the piano accompaniment with further melodic development.

169

J

C

Val _____

Val _____

The musical score for measures 169-173 consists of three systems. The first system shows the vocal line (J) with a whole rest and the piano accompaniment (C) with a melodic line starting on a quarter note. The second system contains the lyrics: "Val _____" and "Val _____". The piano accompaniment continues with triplets and sixteenth notes. The third system shows the vocal line with a whole rest and the piano accompaniment with further melodic development, including dynamic markings.

173 (assalita da un pensiero che la fa segretamente rallegrare)

J
C

176 **Più lento**

Maf - fi - do all' a - mor tu - o;

J
C

180

J

Car - li - to, ad - di - - - - ol

C

Musical score for Jupyra, measures 180-182. The vocal line (J) has lyrics "Car - li - to, ad - di - - - - ol". The piano accompaniment (C) features a complex rhythmic pattern with triplets and a sextuplet.

183 (si allontana lentamente, poi si volge)

J

C

Musical score for Jupyra, measures 183-185. The vocal line (J) is silent. The piano accompaniment (C) continues with complex rhythmic patterns, including triplets and a 12-note sequence.

185 *poco affrett.*

J

C

poco affrett.

pp

188 *rall.* **Tempo I**

J

C

Ver - rai do - ma - ni? A - mor, ri -
 (Mandole un falso bacio colla mano) (nascondendo un sorriso di soddisfazione)

Do - man ver - rò

rall. **Tempo I**

p

192 *(allontanandosi sempre)* *stringendo* *allarg.*

J
pe - ti - lo!

C
Da te sa - rò

195 *a tempo* *(mandandosi con la mano lenti baci)*

J
Per po - co, ad - di - o! Per

C
(mandandosi con la mano lenti baci)
Per po - co, ad - di - o! Per

198

allarg. *rall.*

J
po - co, ad - di - ol Dol - ce, a - mor mi - ol Dol - ce, a - mor mi - ol

C
po - co, ad - di - ol Dol - ce, a - mi - ol Dol - ce, a - mor mi - ol

pp espress. *allarg.* *rall.*

202 *a tempo*

(Jupyra finge di allontanarsi, ma si nasconde dietro un grosso albero)

J

C

a tempo

Scena V

L'istesso tempo

Jupyra

Rosalia

Carlito

Soprano 1

Soprano 2

Tenor

Baritono

L'istesso tempo

(Non avendo alcun sospetto di essere osservato, si avvicina trepidante alla casetta, e lancia un sassolino ad una finestra. La finestra colpita dal sassolino si apre con precauzione. Compare una graziosa giovinetta che si sporge fuori ansiosamente. E Rosalia. A tale apparizione Jupyra è colta da un fremito di acerba gelosia, vorrebbe slanciarsi, ma si frena ed attende.)

Presto

Molto Lento

9

J

R

C

8

p

p

12

J

R

C

8

L'uc - cel___ di pa - ra - di - so coll'

m.s.

14

J

R

C

a - la sua lie - vis - si - ma L'uc - cel - di pa - ra - di - so coll' a - la sua lie -

16

rall. *a tempo*

(osservandola fremente d'odio e di disperazione)

J

R

C

Ah! co - me è

(gettando una rosa a Carlito)

In - du - gia - sti, mio ben.

(Raccogliendo la rosa e baciandola)

vis - si - ma Ti sfio - ri il - vi - so.

rall. *a tempo*

18 (asciugando tristamente una lagrima)

J bel - la! So - mi - gli'a, ai lab - bri tuoi, pur mi di - ce - a... E la

R La re - ci - si La re - ci - si Pen - san - do, al

C Fior de - li - ca - to! Ai lab - bri tuoi so - mi - gli'a.

m.d.

20

J ro - sa ba - cia - va Co - me, a - des - so la ba - cia!

R no - stro, a - mo - re.

C Il suo pro - fu - mo, Men del - le Gra - zie, e dei sor - ri - si tuo - i, E' -

22

(tentando la testa) *rall.* *a tempo*

J Co - si par - la - va_a - me!

R (sporgendo fuori le braccia in un impeto di passione) Oh! vie - - ni,

C te - ne-ro... so - a - - - ve.

rall. *a tempo*
mf

23

J

R *con fuoco*
vien Fra ques-te brac-cia_un so - lo_j - stan - te, e in - pla - ci-do

C

24

J
Ah! di quei fior le

R
So - gno mi fa so - pir! _____

C
(Carlito prende una scaletta di legno che stà per terra, e la punta al davanzale della finestra)
lo non l'o - sa - vo.

dim.

26

J
spi - ne Mi ca-do no nel cor!..

R

C
lo non l'o - sa - vo. lo non l'o-sa - vo. Tut - tij pe-

mf

28

ff

J Tor - men - to mi - o!

R Oh! vie - ni!

ff

C ri - gli. Or che m'in - vi - ti, spre - zo.

ff

29

ff *affrett.*

J Tor - men - to mi - o!

R Oh! vie - ni!

ff

C Tut - ti! pe - ri - gli. Or che m'in - vi - ti, spre - zo.

(vi sale con meravigliosa agilità, e si abbandona con un grido di gioia fra le braccia di Rosalia, che l'avvince al seno in una stretta appassionata)

ff *p* *affrett.* *pp*

31 *allargando*

J
R
C

crescendo molto *f*

32 *a tempo* *p*

J
R
C

Ec - co - mi_a - mor! _____ A - mo - re! _____ A - mor! _____

Quan - te vol - te co - si l'av - vin - si io pu - re! Co - me

Fe - li - ci - tà ce - le - stel! Fe - li - ci - tà ce -

a tempo *p* *ff* *m.d.* *passionato*

34

rall. *allarg.* *p a tempo*

J
l'a - li - to su - o cal - do sa - li - va...

R
le - ste! lo f'a - mo! A - mor!_____

C
A - mor! lo f'a - mo! lo f'a - mo! A - mor!_____

rall. *allarg.* *a tempo*

p *dim.* *p* *dim.*

36

rall.

J

R

C

(Momenti di emozione soavissima)

rall. *8va* *dim.* *pp*

38 *a tempo*

J

R

C (additandole solennemente il cielo) *p dolce*

a tempo Co - mej no - stri, las - sù nel ciel. _____ si

pp

40

J

R

C scam - bia - no Fu - ga - ci - am - ples - si le a - ni - me... Si chia - ma - no me - teo - re Quel - le lu - ci fug - ge - vo - li, e son

p

(*8va*) - - -

m.s.

m.d.

5

5

2

2

42

J

R

C

Di fio - ri par - la - vam', d'm - pal - li di - te Ca - den - ti stel - le!

(Reclinando soavemente la testa sull'omero di lui)

E col

ba - ci!

pp

44

J

R

C

ba - cio che muor, muo - re la lu - ce.

(rapito in estasi)

Rav - vi - va la, di - vi - na!

(8^{va})

m.d.

m.s.

5

pp *dolciss.*

46 *rall.*

J

R

C

Oh! pa - ra - di - so! Oh! pa - ra -

(guardandosi negli occhi con languore)

Oh! pa - ra - di - so! Oh! pa - ra -

pp *rall.* *dim.*

Moderato ma non troppo

(singhiozzando)

48

J

R

C

Ah! lo l'ho per - du - to, il pa - ra - di - so mi - o! Il pa - ra - di - so mi - o!

pp *pp*

di - so! di - so!

Moderato ma non troppo

pp *f*

55 *poco rit.* *a tempo*

J

R

C

(trasportata dalla felicità)
p

Nei so - gni ful - gen - ti dell' al - ma so - pi - ta, Mi - ra - vo_u - na

poco rit. *a tempo*
pp *espress.* *m.s.*

61 *rit.* *a tempo*

J

R

C

lar - va di ro - se ve - sti - ta: Mo - ven - do m' in - co - tro, le

col canto *rit.* *a tempo*

67 *rall.*

J

R
ro - se sfo - gila - va, E i muc - chi fra - gran - ti sul crin mi get - ta - va.

C

8

rall.
col canto

73 *a tempo*

J

R
Nel fon - do d'un tem - pio sor - ge - va un al - ta - re...

C

8

a tempo

78

J

R

C

f

Ahil co - me_e - ra dol - ce quel so - gno so - gna - rel!

In - gra - to! in -

84

J

R

C

p

gra - to! Tha - ma - to tan - to la Ju - py - ra

p

Ti vi - di... la lar - va gen - ti - le_e - ri tu...

90 *allarg.*

J tu - a!... Nel - la mi - a po - ver -

R in - gan - no pie - to - so quel sog - no non fù!

C

95 *a tempo* *rall.* *a tempo*
f *f*

J tà, Fe - li - ce e li e - ta Mi fa - ce - vajl tuo a - mor!

R in - gan no pie to - so quel sog - no non fù!

C

101 *poco meno mosso* *poco rit.*

J
R
C

Per - chè m'hai lu - sin - ga - ta!... Per - chè?...

(carezzandole i capelli con soavità) *p*

lo

poco meno mosso *poco rit.*

m.s.

107 **Tempo I**

J
C

Per - chè

pu - re l'e - stre - me dol - cez - ze so - gna - vo, lo pu - re ra -

Tempo I

m.s.

p

112 *poco rit.* *a tempo*

J m'hai sus-sur-ra-to co-se bel-la... Trop-po bel-le... per-chè?!

C dio - si fan-ta - smi mi-ra - vo... E gli oc - chi schiu-den - do con

p

poco rit. *a tempo*

col canto *p*

118 *poco rall.*

J A - ve - vo_u-na ric - chez - za Nel-la mia_ po - ver -

C dol - ce len - tez - za, Un bri - vi-do i - gno - to co - gli - a - mi d'eb - brez - za...

poco rall.

124 *a tempo* *più forte*

J tà E pur la mia ric - chez - za

C La dol - ce cre-a - tu - ra che in so - gno m'ap - par - ve, Ve - ni - a sul-la

a tempo *p*

130 *poco rit.* *a tempo*

J hai dis - si - pa - ta...

C ter - ra da un mon - do di lar - ve... E ap - pren - do le

136 *allarg.*

J lo son di - so - no - ra - - - - ta!

C brac - cia ti strin - si al mio sen, _____ Fan - ta -

143 *a tempo* *rall.* *fz* *allarg.* *a tempo* *fz* (scoppia in diretto pianto)

J Per - ché m'hai sus - sur - ra - to co - se bel - le? Per - che?! lo son di - so - no - ra - ta!

C - sma di - vi - no, fan - ta - sma ter - ren! _____

(restano estatici a contemplarsi lungamente, beatamente)

a tempo *rall.* *a tempo* *allarg.* *a tempo*

151

J

C

158

164

dim.

p

m.s.

172

allarg.

dim.

2

Moderato assai

181

mf *dim.* *p*

S1
Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor, co-me in-co-stan-ti So-no

S2
Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor, co-me in-co-stan-ti So-no

T
Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor, co-me in-co-stan-ti So-no

B
Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor, co-me in-co-stan-ti So-no

Moderato assai

185

p *dim.*

S1
ven-ti che-spi-ra-no! Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor,

S2
ven-ti che-spi-ra-no! Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor,

T
ven-ti che-spi-ra-no! Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor,

B
ven-ti che-spi-ra-no! Va-ria l'a-mor co-me la lu-na va-ria... Mu-te-vo-le é l'a-mor,

espress.

190

J *Qual*

S1 *ten.*
co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che - spi - ra - no!

S2 *ten.*
co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che - spi - ra - no!

T *ten.*
co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che - spi - ra - no!

B *ten.*
co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che - spi - ra - no!

p *espressivo*

193

J tris - te ve - ri - tà! Qua - le i - ro - ni - a Ma - lin - co - ni - ca ac - chiu - de il mes - to can - to!

R

C

S1

S2

T

B

cresc. *dim.*

196

J

R

C

S1

S2

T

B

p (più lontano) *dim.*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

p *dim.*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

mf *dim.*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

p *dim.*

Va - ria l'a - mor co - me la lu - na va - ria... Mu - te - vo - le é l'a - mor,

(Rosalia e Carlito han seguito pensosi il mesto canto che si sente disperdere in lontananza.)

199

J

R

C

(Rosalia si scuote, improvvisamente, ripetendo il canto con lentezza.)

Va - ria l'a - mor... Co - me...

(interrompendola timoroso)

Bu - giar - do è il

S1

S2

T

B

co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che spi - ra - no!

co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che spi - ra - no!

co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che spi - ra - no!

co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che spi - ra - no!

co - me in - co - stan - ti So - no i ven - ti che spi - ra - no!

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

p

pp

p

m.s.

203

J

R

C

(a brucia pelo)

Dim - mi, Hai tu a - ma - to?

(superandosi)

can - to. Ho a -

f

p espress.

207

J

R

C

(Fissandolo insistentemente)

Chi?

(con simulata sincerità)

ma - to. Te so - la.

pp

p

f³

210

J Men - zo - gna_or - ren - da!

R (maliziosamente, insinuante) Ma pur... pri - ma di me... Con -

C

214

J Fre - na - ti o cor!

R fes - sa... Chi?

C

affrett. (si alza palpitante) *allargando*

affrett. *m.s.* *m.s.* *allargando*

p *impetuoso* *fz*

Andantino

217

J

R

C

(con gesto sprezzante)

Per pas - sa - tem - po, un gior - no Pur io vol - li co - no - sce - re

Andantino

pp espress.

(vacilla)

221

J

C

Ahì - mè!... mo - rir mi sen - to!

L'a - mo - re d'u - na in - di - ge - na Ma nel mio cor ri - tor - no Più non fa -

p

225

J

C

cresc.

ran - noj pal - pi - ti Di quell a - mor vi - lis - - - si - mo.

animando

fz

fz

8va

228 **Allegro con fuoco** (si scuote selvaggiamente)

J *E' trop - po! e trop - po... Il mio fu -*

Allegro con fuoco

230 *allarg. accel. a tempo* *Recit.*

J *ror pa - ven - - - ta!... La fi - bra dell' a - mor mi s'è - spez -*

allarg. accel. a tempo

p col canto

ff

233 **Allegretto**

J *za - ta!*

R

C *(Volendo togliersi da una situazione imbarazzante, determina d'accommiatarsi)*

Allegretto

p

236

J

R

C

f

239

J

R

C

Recit.

Or cor-ro,ad ap-pron-tar-mi per la cac - cia; Daqui ri-pas-se - rò pria - di par-ti - re

più lento

p

più lento

p

Andante

242

J

R

C

(teneramente)

Nei so - gni mi ver - rai? _____

(baciandola)

Mi so - gne - rai. _____

(egli disconde lentamente: giunto a terra si avvia perandarsene, ma prima di sparire si volge)

espress.

Andante

poco rit.

a tempo

244

J

R

C

poco rit.

a tempo

fz

247 *a piacere* **Allegro**

J
Nè mio, nè su - o! se - men - to Mi ful - mi - ni,il Si - gnor!

R

C

a piacere **Allegro**
col canto *fz* *col canto*

250 **Andante calmo**

J

R
Pio - ve,un'

C
(Mandandosi con la mano un lungo bacio.)
Pio - ve,un'

Andante calmo
pp *pp*

252

J

R

C

au - ra di pa - ce nel cor, _____

au - ra di pa - ce nel cor, _____ Pio - ve_un'

cantabile

p cantabile

254

J

R

C

Pio - ve_un' au - ra di pa - ce nel cor, _____

au - ra di pa - ce nel cor, _____ O mio a - mo - re, _____ mio a -

cantabile

260

allarg.
(stendendo il pugno selvaggiamente in una minaccia suprema)

J
R
C

(rientra, ricchiudendo la finestra.)

fz
O - dio, e - ter - no!

allarg.

dim.

m.p.p.

m.s.

Scena VI

Allegro furioso

Jupyra

Ven - det - - - - ta

Allegro furioso (esce freneticamente dalla foresta)

5

9

poco rall. *a tempo*

poco rall. *a tempo*

Di ge - lo -

col canto

p

12 *poco allarg.*

J

si - a le in - do - mi - te Sma - nie fre - nar non so:

15 *a tempo*

J

L'a - ni - ma mia non puo L'of - fe se o - bli - ar!

19 *p*

J

Nuo - vi tor - men - ti or - ri bi - li

23

poco rit. *a tempo* *dolce a piacere*

J

Im - ma - gi - nar_ vor - rei, Pel vil chei so - gni mie - i Fé di - le -

col canto *poco rit.* *a tempo* *dolce*

f *col canto* *p*

Detailed description: This system contains measures 23 to 27. The voice part (J) begins at measure 23 with the lyrics 'Im - ma - gi - nar_ vor - rei, Pel vil chei so - gni mie - i Fé di - le -'. It features tempo markings 'poco rit.', 'a tempo', and 'dolce a piacere'. The piano part (J) starts with a triplet of chords marked 'col canto' and 'poco rit.', followed by a triplet of eighth notes marked 'a tempo' and 'dolce'. Dynamics include 'f' and 'p'.

28

a tempo

J

guar!

a tempo

f

Detailed description: This system contains measures 28 to 30. The voice part (J) has the word 'guar!' at measure 28. The piano part (J) begins at measure 28 with a melodic line in the right hand, marked 'a tempo' and 'f', featuring accents (^) over several notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

31

J

dim.

Detailed description: This system contains measures 31 to 33. The piano part (J) continues from the previous system. The right hand has a complex melodic line with accents (^) and a 'dim.' marking at the end. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

35 **Meno mosso.** *poco rit.* **Allegro ma non troppo.**

J

Tra i ro -

Meno mosso. *p* *poco rit.* **Allegro ma non troppo.** *pp* *p* *8va-----*

38

J

ve - ti in - ter - mi - na - ti, Tut - ti co - gliere vor - rei _____ Gispi - no sied al - lac - cia - ti Sec - chi

8va----- *8va-----*

42

J

ra - mi. E pel suo crin Vi - le un ser - to in - trec - cie - rei, _____

allarg. *allarg. 8va-----* *p* *col canto*

45

J

Ohi - mè! Ohi - mè! Ohi - mè! Ohi - mè!

47

J

Ah! Co - me, e in - fa - me, il suo de -

stringendo

stringendo

49

J

stin!

allarg.

ff

allarg.

Presto

52 *a tempo*

ff

8va - -

Scena VII

Allegro agitato

Jupyra

Carlito

Quirino

Allegro agitato

p

5

J

Q

(Venendo affrettatamente)

crescendo

f allargando

Meno mosso

9

J

Q

Al - lon - ta - nar lo vi - di, e a tè ri - tor - no io

Meno mosso

col canto

f

dim.

Allegro

(slanciandosi ed afferrandogli nervosamente un braccio)


12

J  Mi ven - di - ca!

Q 

fò.
Allegro

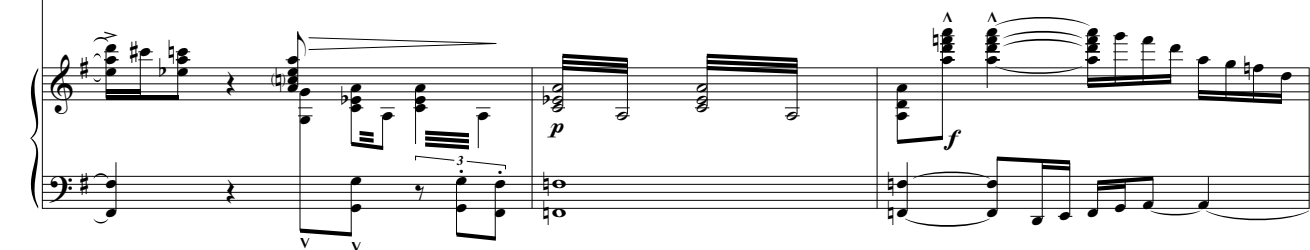
col canto



15

J  Mi ven - di - ca, Qui - ri - no, e tu - a sa rò!

Q 



allarg.

Meno mosso

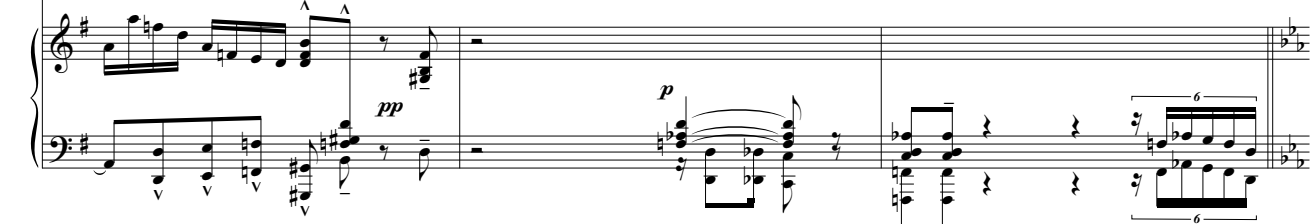
18

J 

Q 

allarg.

Meno mosso



21 **Andante mosso** (disperatamente)

J *So no in-gan na - ta! Car li - to a - ma Ro - sa - lia...*

Q

Andante mosso

f *espressivo* *p*

24

J *io re - - sto_ab - ban - do - na - ta!*

Q

p *crescendo* *f*

26

J

Q *(provando una segreta gioia)* *p*

mf *f* *p*

So - lo, il mio a - mor puo' dar - ti

28

J
Q

pa - ce eb - bri - e - tà, con - for - to;

p *cresc.*

30

J
Q

Il pri - mo a - mor di - men - ti - ca, il fal so a -

p

32

J
Q

mo - - - re è mor - to!

dim.

(fissandolo insistentemente negli occhi)

34 *Recit. P*

J
 Fra po-co qui Car - li - to tor - nar tu lo ve - drai; Nel fol - to del - la cu - pa mac - chia lo se - gui -

Q

37 (strappando un coltello dalla di lui cintura)

J
 rai. Ques - to col - tel - lo pren - di...

Q

39

J
 Giu - ra - mi di sver - nar - lo, E del suo san - gue in - tri - so

Q

42 *poco allarg.*

J a mè__ dov - rai par - tar - lo. Ec - co l'es - tre - ma

Q

poco allarg.

col canto m.s. Δ *f* 6

p

44 **Più lento** *allarg.* *terribile*

J pro - va che im - plo - ro dal tuo a - mor... Del vil mos - tra - mi il san - gue,

Q

Più lento *allarg.* *cresc.* *f* *col canto* 6

p

47 *a tempo*

J Del vil mos - tra - mi il san - gue, ed io ti do - no il cor!

Q

a tempo *fp* *pp* 3 3 3 3

Por - gi! Fra poc - chi -

51 **Lento**

J

Q

stan - ti sa - rai tu ven - di - ca - ta; Tut - to, af - fron - tar m'è li - ci - to per

Lento

p

53 *rall.* *a tempo* *allargando*

J

Q

tè, mia dol - ce, a - ma - ta.

rall. *a tempo* *allargando*

crescendo

56 **Andante ma energico**

Q

Del _____ la ven - det - ta, il de _____ mo - ne nel co - re mi - o s'an - ni - da,

Andante ma energico

ff *p*

59 *rall.* *a tempo* *p*

Q

Mar ma la ma - no in - tre pi - da, ed i - o mi

f *p* *dim.* *p* *cresc.*

62

Q

fo o - mi - ci - - - - da.

f

64 *subito pp*

Q

Del - le su - e goc - ce ro - ri - de di san - gue po - trò

pp

66

allarg. *dolce* *p*

— al - fin, po - trò al - fin, _____ Un ser - - - to di ru -

allarg. *dim.* *pp*

68

bi - ni Com - por - re pel tuo crin! _____

p

70

Un ser - to di ru - bi - ni Com - por - re pel tuo

poco rit.

Andantino cantabile

73

J

C

Q

(in lontananza)

L'uc - cel___ di pa - ra -

crin!

Andantino cantabile

pp

m.s.

ten.

v

76

J

C

Q

(scuotendosi, dà il coltello a Quirino)

Ec - co - lo!... ei tor - na

di - so - - Coll' a - la su - a lie - vis - si - ma L'uc -

(trascinandola)

Se - gui - mi nel fol - to del - le

m.s.

ten.

m.s.

79 *poco rit.*

J

C

Q

cel di pa - ra - di - so Coll' a la su - a lie - vis - si - ma Ti sfo - ri il vi -

pian - tel Cal - pe - ste - rò fra un at - ti - mo, it ret - ti - le spi -

m.d. *poco rit.*

ten. m.s.

82 *a tempo* *poco rit.*

J

C

Q

sol

(si nascondono dietro un grosso albero)

ran - tel

a tempo *poco rit.*

Scena VIII

(Carlito (Jupyra e Quirino nascosti) poi Rosalia)

Allegretto
a tempo

Jupyra

Rosalia

Carlito
(Compareisce allegramente, in ricercato amese da caccia)

Quirino

Allegretto
a tempo

f

5

J

R

C

Q

p

Lento

9

J

R

C

Q

(ferocemente)

L'in - fa - me!

Recit.

A - mor, sei de - sta? af - fac - cia-ti.

Lento

f

p

Allegro deciso.

12

J

R

C

Q

(Rosalia esce dalla porta della casetta e si precipita affanosa fra le sue braccia)

Oh! con che gio - ia il cor gli strap - pe -

Allegro deciso.

p

14

J

R

C

Q

rol

ff

8^{ma}

16

J

R

C

Q

Recit.

Un or - ren - do Pre - sen - ti - men - to tur - ba - mi.

19

(trasalendo)

poco rit.

J

R

C

Q

Che ascol - to!

Ri - tor - na, ri - tor - na, al - la tua ca - sa.

At - ten - di! Fre - na - ti!

f *p* *poco rit.*

Meno mosso

22

J

R (supplicando)
Scon - giu - ra, mio Car - li - to, u - na sven - tu - ra!

C (fissandola, sorpreso) Hai tu pa - u - ra? (un pò intemorito) Co - me?.. Per -

Q

Meno mosso

25 (guardando Quirino significatamente)

J Ci sfug - ge!

R Non so! M'a -

C che?.. Dun - que?

Q

27 (porgendo viva attenzione) *rall.* *a tempo*

J
Che dir vor - ra?!

R
scol - ta

C

Q
(con sprezzo)
3
Fra - si men - da - ci.

pp *pp* *pp*

29 **Molto andante**

J

R
mesto
3
La stan - ca pal - pe - bra len - ta ca - la - vo, Sen - za dor - mi - re pur - ti so - gna - vo... II

C

Q

Molto andante

p *m.s.* *p*

34 (abbassando il labbro ad un sorriso triste)

J Quan - te co - se sa

R lu - me,un' ul - ti - mo guiz - zo man - dò, La fit - ta te - ne - bra mi cir - con - dò

C

Q

38

J dar!...

R Sor - sil la ta - ci - ta, fred - da stan - zet - ta Mi par - ve,un'

C

Q (adoratissimo)

Men - zo - gne tut - te, Per am - ma - liar - lo

43

J

R

C

Q

u - mi-le tom - ba ne - glet - ta... E la tu - a vo - ce mi sce - se in

pp

pp

47

J

R

C

Q

cor, Co - me pre - sa - gio di gran do - lor!

mf

pp

f

52 *rit.* **Tranquillo**

J
R
C (Sorridente amorevolmente) *p* Ti - mo - re D'un co - re Ri - pie - no d'af -
Q

rit. **Tranquillo**

p

55 (prorompendo)

J
R
C Oh! ven - di-ca - mi fet - to, E - spri-me il tuo det - to Do - ma - ni, Gli in -
Q

m.d.

58 *rall.* *a tempo*

J
ven - di-ca - mi! No! In segre - to.. lag - giù pa - sto, e - gli si - a Del - le

R

C
sa - ni Ti - mo - ri va - ni - ti, Coi gau - di, in - fi - ni - ti La cal - ma Nell' al -
(Quirino fa per lanciarsi; ella lo trattiene)

Q

rall. *a tempo*

61 *rall.*

J
bel - ve, af - fa - ma - tel

R

C
- ma La cal - ma Nell' al - ma, Tor - nar sen - ti - ra - i, Fe - li - ce sa - ra - il! Fe - li - ce sa -
(giurando terribilmente)

Q
E sa - rà pa - sto!

rall.

Tempo I

64

J

R (trattenendolo, paurosa)

Ahil — non av-ven-tu-rar - ti, Car - li - to mi - o! Non av-ven - tu -

C ra - il

Q

Tempo I

Più mosso

67

J (in uno scoppio d'ira)

Se lo trat-tie - ne sca - glia - ti!

R *f* rar - ti *p* lag giù!

C

Q (pronto a slanciarsi!)

Più mosso

Li uc-ci - do!

Tempo I *allarg.*

70

J
R
C
Q

(resistendole dolcemente)

Di pre-giu - di - zi far - ti Schia - va vor - re - sti tu?

dim.

Tempo I *allarg.*

71

J
R
C
Q

pp *dim.*

Andante sostenuto

73

J
R
C
Q

(decidendose, costretta, lo sospinge lentamente)

Com' an - ge - lo cu - sto - de Ti se - gua l'a - mor mi - o! Com'

(con tenerezza infinita)

All' an - ge - lo cu -

Andante sostenuto

74

J
R
C
Q

dolce *p* *mf*

76 *rit.* *ritenuto*

J

R an - ge - lo cu - sto - de Ti se - gua l'a - mor mi - o!

C

sto - de, All' - an - ge - lo cu - sto - de lo be - ne - di - co.

Q

rit. *ritenuto*

78 *accel. f*

J

lo vo - glio, il san - gue su - o! Il san - gue

R

Ad - di - - - o! (lo segue con occhio amoroso)

C

Ad - di - o! Ad - di - o! (si allontana, intermandosi nella foresta)

Q

(stringendole la mano) *f*

accel. *cresc.*

80 *allarg.*

J su - ol

R

C

Q (corre ferocemente dietro a Carlito e sparisce nel folto delle piante.)

Taf - fi da, a mel

allarg.

m.s.

ff

82 **Molto lento** *poco rit.* *poco rit.*

J

R

C

Q

Molto lento *poco rit.* *dim.* *poco rit.*

subito p

subito p

Scena IX

Allegro con fuoco

(avanzando intrepida verso Rosalia e rizzandolesi d'innanzi terribilmente)

Recit.

Jupyra

Rosalia

Tu - a ne -

Allegro con fuoco

col canto

ff

a tempo

J

R

mi - ca son i - o!

(cerca di entrare in casa)

Non ti - co - no - sco!

a tempo

f

allarg.

J

R

(Jupyra afferandola per un braccio e trattenendola)

allarg.

9 *Recit.* **Andante**

J Sai tu co - me l'in - di - ge - na Ju - py - ra Dell' of - fe - se si ven - di - ca?...

R

col canto **Andante**

f *p* *p*

12

J Ba - sta! hai com - pre - so... E' ver! son la re - spin - tal

R (attraversata da un orrendo sospetto) Tu for - se...!

f *p* *f* *p*

16 **Allegro furioso.** (tremendamente) *f*

J Ven - det - ta!

R (messo in grave imbarazzo) Tu vuoi dun - que? Oh! Di - o!

Allegro furioso. *f* *f* *f*

19 (raggiungendola e fissando in volto con feroce espressione) *poco rit.*

J So tut - to!

R

22 **Allegro ma non troppo.** *a tempo* *Quasi Recit.*

J Per la cac - cia, e gliè par - ti - to Tra le am -

R

Allegro ma non troppo. *a tempo* *fp col canto*

25 *a tempo*

J ba - sce e i dub - bi tuoi Chi tor - nar fa - rà Car - li - to

R

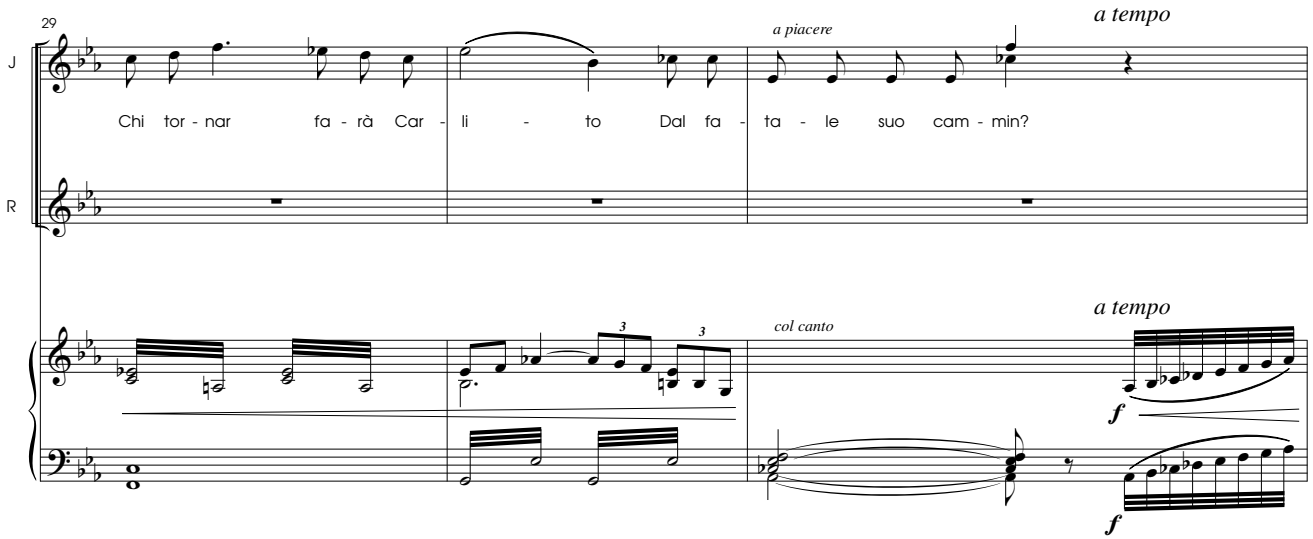
a tempo *f*

29 *a piacere* *a tempo*

J Chi tor - nar fa - rà Car - li - to Dal fa - ta - le suo cam - min?

R

col canto *a tempo*



32 **Lento**

J Va, lo sal - va se lo puoi, Già si com - pie il suo de -

R

Lento

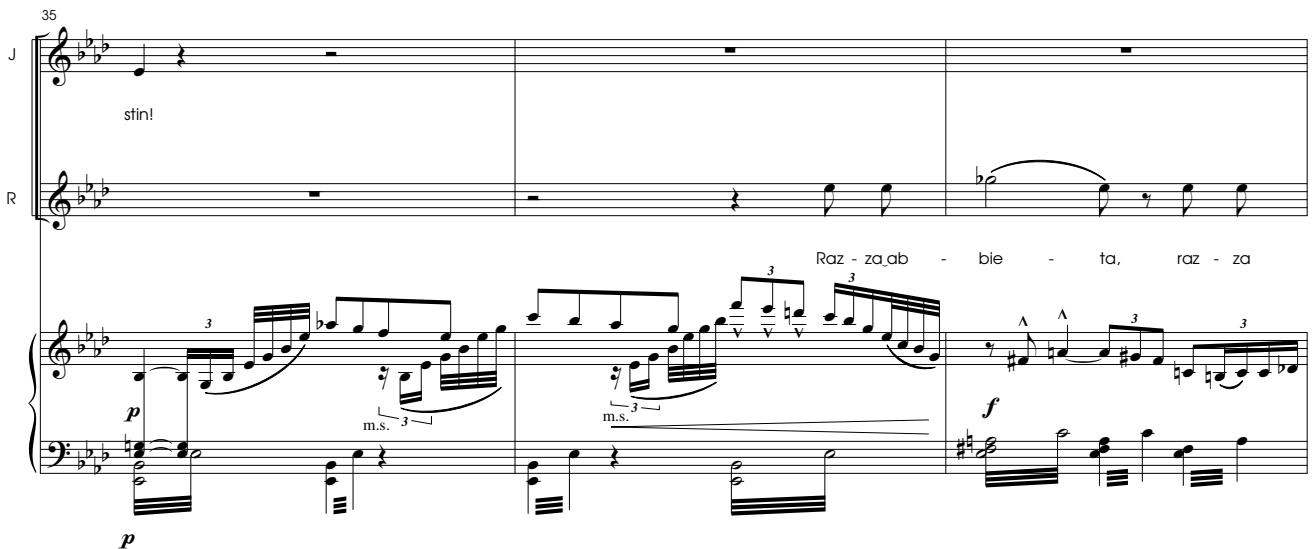


35

J stin!

R

Raz - za, ob - bie - ta, raz - za



meno mosso

38

J

R

vi - lei Tut-to_ahi mè com - pren - do_a - des - so! Tu sel - vag - gia.

meno mosso

p

m.d.

42

J

R

un fred - do sti - le Nel - la ma - no del ri - val

p

p

allargando

45

J

R

Con fe-ro - ce gioia hai mes - so, Ten - ta - tri - ce id - di - a del

allargando

ff col canto

ff

49 **Andantino** (fissandola crudelmente derisoria)

J
R

Dell' a - mor mio vi - lis - si-mo.

molto

Andantino

p *m.d.* *m.d.*

52 *stringendo*

J
R

l' in - gra - to, Sen - ti - a-si a tè d' in - nan - zi de - gra - da - to!

stringendo

m.s. *cresc.*

55 *più mosso*

J
R

(in preda ad un'atroce smania)

Co - me, in - pe - di - re, Oh! Dio, l' or - ren - do ec - ci -

più mosso

p

58

J

R

(gridando verso la casetta)

- - dio! Qual - cu - no! A me! Qual - cu - no

(con cinica impassibilita) (incrocia le braccia sul petto in attitudine di sfida)

Lento *allargando*

62

J

R

È tar - dio o - mai!

Allegro

67

J

R

(respingendola con un gesto d'orrore)

Mi fai or - ro - re! ti sco - sta!

71

J

R

E - ra men - zo - gna, E - ra cal - co - lo ab - biet - to l'a - mor

75

J

R

tu - o! Non ar - ma l'al - trui man chi d'un de - ri - so, A - mor vuol ven - di -

79

a tempo *a piacere* *a tempo*

J

R

car - - - si! af - fron - ta, e uc - ci - de!

a tempo *a piacere* *a tempo*

82 *meno mosso*

J

R

(afferrandola convulsamente per un braccio e scuotendola)

meno mosso

fp

mf

pp

85 *poco rit.*

J

R

poco rit.

mf

88 **Lento** *rit.*

J

R

Lento

f espressivo

p

rit.

pp

91 **Andante sostenuto**

J

R *espressivo*

Co - me dall' om - bra su - a me - sta, e pian - gen - te Po - trai sot - trar - ti quan - do vien la se - ra?!

Andante sostenuto

p

95 *rall.*

J

R

Co - me ris - pon - de - rai nel gran si - len - zio, Al la - men - to fu - ne - sto dell' uc - ci - so?!

rall.

99

J

R *dolce espressivo*

La gio - vi - nez - za gli ri - de - a ne - gli oc - chi, La pri - ma - ve - ra gli fio -

espressivo

pp

102

J

R

ri - a nel vi - so... Ed e - gli ti di -

m.s.

p

Allegro ma non troppo.

104

J

R

ra: Guar - da, non ve di Co - me gron - da di san - gue la fe - ri - ta,

Allegro ma non troppo.

fp

col canto

cresc.

rit.

108

J

R

Ques - ta lar - ga fe - ri - ta?!

rit.

f

ff

rit.

112 **Tempo I**

J

R *p*

E l'om - bra spa - ri - rà la - scian - do un' e - co Di

Tempo I

pp

115

J

R *dim.*

pian - to e di do - lor nel - la fo -

m.s. 3

117 (Jupyra improvvisamente turbata, assalita da un brivido di raccapriccio) *rall.*

J

R

re - sta!

mf *rall.* *dim.* *pp* rilevatamente la frase 3

Poco più mosso.
Recit. quasi parlato

J
 120
 Ahi co - sa ho fat - tol... Ques - te tu - e pa -

R

Poco più mosso.

pp col canto *sfz*

J
 122
 ro - le Co - me la fred - da la - ma di quel fer - ro, Mi la - ce - ra noil

R

riten.

col canto *riten.*

J
 124
a tempo *affrett*
 cor! Un ri - mor - so m'as - sa - le!... Oh! Di - o!... si

R

a tempo *col canto* *affrett*

pp *m.s.*

128

J
sal - vi! Si sal - vi l'in - fe - li - cel...

R

riten.

cresc.

riten. col canto

130

Andante espressivo

J
En - tram - be a - ma - va!... At - ten - der' io do -

R

Andante espressivo

p

p

4

5

132

J
ve - a... non ven - di - car - - - mill

R

allarg.

allarg.

m.s.

5

5

5

5

133 *affrett*
(si slancia freneticamente verso la foresta, ma s'incontra con Quirino che ricompare pallido, esaltato col coltello brandito, intriso di sangue)

Musical score for measures 133-135. It features vocal staves for Soprano (S) and Tenor (T) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ff* and *pp*, and the tempo marking *affrett*.

134 *a tempo*

Musical score for measures 134-136. It features vocal staves for Soprano (S) and Tenor (T) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ff pesante* and the tempo marking *a tempo*. There are also markings for *8va* and *3* (triplets).

Scena X

Allegro

(emette un grido terribile e si copre il volto colle mani)

Jupyra

Rosalia

Quirino

(Gettandole ai piedi il coltello)

Recit.

Ah!

Ah!

Ven - di - ca - ta tu sei!

Allegro

5

allarg. *riten.* *a tempo*

J

R

Q

Son ma - le - det - ta!

f

As - sas - si - no!

allarg. *riten.* *a tempo*

8^{va}

p

p

p

8 *allarg.*

J

R

Q

As - sas - si - no!

A te sven -

(8^{va}) *allarg.*

ff

p

ff

Lento
a tempo

11

J

R

Q

tu - - - - - ra

Lento
a tempo

13

J

R

Q

(afferrandola convulsamente per una mano)

Uc - ci - di - lo, di - ce - sti, ed io l'ho uc -

p subito

15

Allegro *allarg.*

J

R

Q

ci - - - - - so!

Allegro *allarg.*

f *ff* *f* *allarg.*

Lento

18

J

R

Q

dim.

Poi lo get - tai nell' on - da.

Lento

pp

(Rosalia vorrebbe seguirli, ma non ne ha la forza, e cade a sedere oppressa sopra una grossa pietra, scoppiando in disperati singhiozzi)
(La trascina sul ponte)

Allegro

22

J

R

Q

Vie - ni

Allegro

pp

p

m.d.

pp

p

v v v v v

26 *poco meno*

J
R
Q

(stendendo una mano e mostrando a Jupyra un corpo lontano galleggiante sulle acque)

È

31

J
R
Q

(Jupyra lo respinge con ribrezzo, balza sul parapetto del ponte, ed alzando in aria le braccia, esclama nel parossismo del dolore e della disperazione)

quel - lol

affrettando molto

f *ff*

m.d.

Measures 55-56 of the piano score. The piece is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 55 features a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note pattern in the left hand. Measure 56 continues with similar rhythmic patterns, including a triplet in the right hand and sixteenth-note runs in the left hand.

Measures 57-58 of the piano score. Measure 57 begins with a *rit.* (ritardando) marking. It contains a triplet in the right hand and a sixteenth-note pattern in the left hand. Measure 58 includes a *tr* (trill) in the right hand and a sixteenth-note pattern in the left hand. A *calmo* (calm) marking is present in the right hand.

Measures 59-60 of the piano score. Both measures feature sixteenth-note runs in the right hand and a sixteenth-note pattern in the left hand. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the right hand of measure 60.

Measures 61-64 of the piano score. Measure 61 starts with a *rall.* (rallentando) marking. It features a sixteenth-note pattern in the right hand and a sixteenth-note pattern in the left hand. Measure 62 includes a *pp* (pianissimo) marking. Measures 63 and 64 conclude the piece with sustained chords in the right hand and a sixteenth-note pattern in the left hand.

Fine dell' Opera.
Imp. C. G. Röder, Leipzig.